

# Deželni zakonik in ukazni list

za

vojvodino Štajersko.

**Letnik 1917. Komad LXXXVIII.**

Izdan in razposlan 10. dne decembra 1917.

## Landesgesetz- und Verordnungsblatt

für das

Herzogtum Steiermark.

Jahrgang 1917. LXXXVIII. Stück.

Herausgegeben und versendet am 10. Dezember 1917.

## Deželni zakonik in uradni list

## 102.

## Dogovor,

ki ga sklene vodovodna zadruga Ivankovci, sodni okraj Ormož z deželnim odborom štajerskim in državno upravo v zmislu § 5 deželnega zakona z dne 21. januarja 1917. l., dež. zak. in uk. l. št. 19, o posuševanju močvirnatih zemljišč v občinah Ivankovci in Šerovinci v sodnem okraju Ormož, tako:

## § 1.

Posuševanje močvirnatih zemljišč v občinah Ivankovci in Šerovinci, sodni okraj Ormož, se izvrši po načrtu, ki ga je izdelal kulturnotehniški oddelek deželnega odbora štajerskega, se je podvrgel komisijskemu postopanju v zmislu deželnega vodopravnega zakona in ga je odobrilo c. kr. okrajno glavarstvo Ptuj z rzsodilom z dne 22. maja 1913. l., št. 16.924, in c. kr. poljedelsko ministrstvo z odlokom z dne 5. septembra 1914. l., št. 18.871.

## § 2.

Najvišji potrošek za izvršitev tega načrta je vštévši postranske izdatke, natančneje označene v § 8 tega dogovora slično § 2 tozadevnega zakona določen s 26 620 K, od katerih odpade 17.900 K na vravnalna dela (nabava prvega pritoka) in 8720 K na izboljševalna dela (drenaže).

## § 3.

Med izvrševanjem stavbe za potrebne ali namenu primerne spoznane izpremembe oziroma dopolnitve ali restrikcije projekta lahko izvrši gradnjo vodeči urad v porazumu s c. kr. državno upravo.

## § 4.

Zakoniti prispevki iz deželnega zaklada in državnega izboljševalnega zaklada k stavbnim stroškom so določeni v § 3 tozadevnega zakona. Ti prispevki

## 102.

**Übereinkommen,**

welches von der Wassergenossenschaft Zwankofzen, Gerichtsbezirk Friedau, mit dem steiermärkischen Landes-Ausschusse und der Staatsverwaltung in Gemäßheit des § 5 des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1917, L.-G.- u. B.-Bl. Nr. 19, betreffend die Entwässerung versumpfter Grundstücke in den Gemeinden Zwankofzen und Scherowinzen, Gerichtsbezirk Friedau, abgeschlossen wird, wie folgt:

## § 1.

Die Entwässerung versumpfter Grundstücke in den Gemeinden Zwankofzen und Scherowinzen, Gerichtsbezirk Friedau, wird nach dem von der kulturtechnischen Abteilung des steiermärkischen Landes-Ausschusses verfaßten, der kommissionellen Behandlung im Sinne des Landeswasserrechtsgesetzes unterzogenen, mit dem Erkenntnisse der k. k. Bezirkshauptmannschaft Bettau vom 22. Mai 1913, Zl. 16.924, und mit dem Erlasse des k. k. Ackerbauministeriums vom 5. September 1914, Zl. 18.871, genehmigten Projekte ausgeführt.

## § 2.

Der Höchstaufwand für die Durchführung dieses Projektes ist einschließlich der im § 8 dieses Übereinkommens näher bezeichneten Nebenauslagen analog dem § 2 des gegenständlichen Gesetzes mit 26.620 K festgesetzt, wovon 17.900 K auf Regulierungsarbeiten (Beschaffung der Borflut) und 8.720 K auf Meliorationsarbeiten (Drainagen) entfallen.

## § 3.

Während der Bauausführung als notwendig oder zweckdienlich erkannte Abänderungen, bezw. Ergänzungen oder Restriktionen an dem Projekte können von dem bauleitenden Amte im Einvernehmen mit der k. k. Staatsverwaltung vorgenommen werden.

## § 4.

Die gesetzlichen Beiträge aus dem Landesfonds und dem staatlichen Meliorationsfonds zu den Baukosten sind im § 3 des gegenständlichen Gesetzes festgelegt. Diese

se izplačajo vodni zadrugi v dveh obrokih, in sicer I. obrok v polovičnem znesku dovoljene deželne in državne podpore na prošnjo vodne zadruga, ko se je z gradnjo že začelo in je ista do  $\frac{2}{3}$  dokončana še v letošnjem letu (1917); drugi obrok po izvršeni kolavdaciji naprave, presoji stavbnih računov in določitvi istinitih stavbnih stroškov.

Vodni zadrugi že izplačana predplačila podpor in sicer 2000 K iz deželnih sredstev z naredbo deželnega odbora št. 32.622/II 3224 ex 1915 in 2000 K iz državnih sredstev z odlokom c. kr. poljedelskega ministrstva z dne 29. novembra 1915. l., št. 52.519, se odtegnejo od I. obroka.

### § 5.

Ako bi se vsled morebitnih izprememb oziroma dopolnitev načrta ali vsled zvišanja cen stavbnega gradiva, dnin in voznin, nastalega po vojni prekoračil najvišji potrošek, določen v § 2 tega dogovora in v § 2 tozadavnega zakona, mora pokriti ta višji potrošek vodna zadruga v Ivankovcih iz lastnih sredstev.

### § 6.

To podjetje izvrši vodna zadruga v Ivankovcih v svoji lastni režiji pri čemer mora ostati c. kr. državni upravi in deželnemu odboru štajerskemu varovan vpliv, določen v nastopnih določbah. Napravo za odvajanje vode je dovršiti do 31. dne decembra 1920. l.

### § 7.

Gradnjo vodi kulturnotehniški oddelek deželnega odbora štajerskega, ki bode dal za neposredno in stalno nadzorovanje gradnje in za pripomoč pri tehniških poslih, ki nastanejo med izvršitvijo za to sposoben nadzorni organ.

### § 8.

Razen pravil stavbnih stroškov ozir. izdatkov za izvršitev podjetja mora plačati vodna zadruga še nastopno označene postranske izdatke:

- a) nastale potovalne stroške in dijete/stavbo vodečega deželnega urada in organov, ki jih je morala odposlala c. kr. državna uprava v zmislu § 9,
- b) popolno plačo izboljševalnega delavca, ki ga da za izvršitev tega podjetja kulturnotehniški oddelek deželnega odbora,
- c) pristojbine za komisije in uradna poslovanja političnega značaja,
- d) stroške za kolavdacijo gradnje.

Beiträge werden der Wassergenossenschaft in 2 Raten flüssig gemacht, u. zw. die I. Rate im halben Betrage der bewilligten Landes- und Staatssubvention über Ansuchen der Wassergenossenschaft, nachdem der Bau schon begonnen und zu  $\frac{2}{3}$  vollendet ist, noch im heurigen Jahre (1917); die II. Rate nach vorgenommener Kollaudierung der Anlage, Überprüfung der Baurechnungen und Festsetzung der tatsächlichen Baukosten.

Die der Wassergenossenschaft bereits flüssig gemachten Subventionsvorschüsse, u. zw. 2000 K aus Landesmitteln mit Landesauschufsverordnung, Z. 32.622/II 3224 ex 1915, und 2000 K aus Staatsmitteln mit Erlaß des k. k. Ackerbauministeriums vom 29. November 1915, Z. 52.519, werden von der I. Rate in Abzug gebracht.

#### § 5.

Sollte sich infolge etwaiger vorgenommener Projektionsmodifikationen, bzw. Ergänzungen, oder infolge der durch den Krieg hervorgerufenen Preiserhöhung der Baumaterialien, Tagelöhne und Fuhrlohne eine Überschreitung des im § 2 dieses Übereinkommens und im § 2 des gegenständlichen Gesetzes festgesetzten Höchstaufwandes ergeben, so ist dieser Mehraufwand von der Wassergenossenschaft zu decken aus eigenen Mitteln aufzubringen.

#### § 6.

Die Ausführung dieses Unternehmens erfolgt durch die Wassergenossenschaft zu eigenen Kosten in eigener Regie derselben, wobei jedoch der k. k. Staatsverwaltung und dem steiermärkischen Landes-Ausschusse die in den nachfolgenden Bestimmungen festgelegte Einflussnahme gewahrt bleiben muß. Die Entwässerungsanlage ist bis 31. Dezember 1920 fertigzustellen.

#### § 7.

Die Bauleitung wird durch die kulturtechnische Abteilung des steiermärkischen Landes-Ausschusses besorgt, welche zur unmittelbaren und permanenten Beaufsichtigung des Baues und zur Hilfsleitung bei den während der Ausführung sich ergebenden technischen Geschäften ein hierzu geeignetes Bauaufsichtsorgan beistellen wird.

#### § 8.

Außer den eigentlichen Baukosten, bzw. Auslagen für die Ausführung des Unternehmens sind von der Wassergenossenschaft noch die nachfolgend bezeichneten Nebenauslagen zu bestreiten:

- a) die auflaufenden Reisespesen und Diäten des bauleitenden Landesamtes sowie der von der k. k. Staatsverwaltung im Sinne des § 9 etwa entsendeten Organe,
- b) die gänzliche Entlohnung des für die Ausführung dieses Unternehmens von der kulturtechnischen Abteilung des Landes-Ausschusses beizugebenden Meliorationsarbeiters,
- c) die Gebühren für Kommissionen und Amtshandlungen politischer Natur,
- d) die Kosten für die Baukollaudierung.

Pod a) označene postranske stroške, zadevajoče potovalne stroške in dijete stavbo vodečega deželnega urada plača deželni odbor predplačno na račun zakonitega deželnega prispevka, jih sprejme ob sklepu gradnje v sklepni račun, ki se naj sestavi v svrhu dokončne odmere prispevkov države in dežele in jih odtegne ob izplačanju II. obroka deželne podpore od tega.

#### § 9.

C. kr. državna uprava ima pravico, da se prepriča ob vsakem poljubnem času po svojih organih o napredovanju dela in njegovi kakovosti.

#### § 10.

Po dovrstitvi izboljševalnega dela izvršijo za to odposlani organi c. kr. državne uprave, deželnega odbora štajerskega in vodne zadruga kolavdacijo gradnje in končni obračun na podstavi izvršitvenega in obračunskega operata, ki ga je sestavil stavbo vodeči urad. V zapisniku zapisani izid kolavdacije potrebuje odobrenja c. kr. državne uprave in deželnega odbora štajerskega.

#### § 11.

Bodoče vzdrževanje posuševalne naprave je v njenem polnem obsegu v zmislu § 3 tozadavnega zakona skrb vodne zadruga v Ivankovcih. Kulturnotehniški oddelek deželnega odbora bode enkrat na leto na deželne stroške ogledal izboljševalni načrt in tako podpiral združni odbor pri nadzorovanju in vzdrževanju naprav.

#### § 12.

Glasom § 9 tega dogovora c. kr. državni upravi pristoječi vpliv na izvršitev tega podjetja izvrši c. kr. štajersko namestništvo.

C. kr. poljedelsko ministrstvo si vender pridržuje, da nadzoruje ta dela prav tako po tehniških organih, ki jih odpošlje v ta namen in da odpošlje te organe eventualno tudi h kolavdaciji.

Die unter a) bezeichneten Nebenauslagen, betreffend die Reisespesen und Diäten des bauleitenden Landesamtes werden vom Landes-Ausschusse für Rechnung des gesetzlichen Landesbeitrages vorschußweise bestritten, bei Bauschluß in die behufs endgültiger Bemessung der Beiträge des Staates und Landes aufzustellende Schlußabrechnung aufgenommen und bei Flüssigmachung der II. Rate der Landessubvention von dieser in Abzug gebracht.

#### § 9.

Der k. k. Staatsverwaltung steht das Recht zu, sich zu jeder beliebigen Zeit durch ihre Organe von dem Fortschritte der Arbeiten und von deren Beschaffenheit zu überzeugen.

#### § 10.

Nach Vollendung des Meliorationswerkes wird auf Grund des von dem bauleitenden Amte zu verfassenden Ausführungs- und Abrechnungsoperates die Baukollaudierung und Schlußabrechnung durch die hiezu delegierten Organe der k. k. Staatsverwaltung, des steiermärkischen Landes-Ausschusses und der Wassergenossenschaft vorgenommen werden. Das in einem Protokolle niederzulegende Resultat dieser Kollaudierung bedarf der Genehmigung der k. k. Staatsverwaltung und des steiermärkischen Landes-Ausschusses.

#### § 11.

Die künftige Erhaltung der Entwässerungsanlage obliegt ihrem ganzen Umfange nach gemäß § 3 des gegenständlichen Gesetzes der Wassergenossenschaft Ivankofzen. Die kulturtechnische Abteilung des Landes-Ausschusses wird jährlich einmal eine Besichtigung des Meliorationsprojektes auf Landeskosten vornehmen und dadurch den Genossenschaftsausschuß in der Überwachung und Erhaltung der Anlagen unterstützen.

#### § 12.

Die laut § 9 dieses Übereinkommens der k. k. Staatsverwaltung zustehende Einflußnahme auf die Durchführung dieses Unternehmens wird durch die k. k. steiermärkische Statthalterei ausgeübt.

Das k. k. Ackerbauministerium behält sich jedoch vor, die Arbeiten gleichfalls durch zu diesem Behufe zu entsendende technische Organe inspizieren zu lassen und diese Organe eventuell auch zur Kollaudierung zu entsenden.

Die unter a) bezeichneten Verordnungen betreffen die Wirtschaften und Betriebe des landwirtschaftlichen Landbesitzes, welche dem Lande zur Verfügung stehen. Die unter b) bezeichneten Verordnungen betreffen die Wirtschaften und Betriebe des landwirtschaftlichen Landbesitzes, welche dem Lande zur Verfügung stehen.

§ 9.

Die unter a) bezeichneten Verordnungen betreffen die Wirtschaften und Betriebe des landwirtschaftlichen Landbesitzes, welche dem Lande zur Verfügung stehen.

§ 10.

Die unter a) bezeichneten Verordnungen betreffen die Wirtschaften und Betriebe des landwirtschaftlichen Landbesitzes, welche dem Lande zur Verfügung stehen.

§ 11.

Die unter a) bezeichneten Verordnungen betreffen die Wirtschaften und Betriebe des landwirtschaftlichen Landbesitzes, welche dem Lande zur Verfügung stehen.

§ 12.

Die unter a) bezeichneten Verordnungen betreffen die Wirtschaften und Betriebe des landwirtschaftlichen Landbesitzes, welche dem Lande zur Verfügung stehen.